

EMMA SUSANA SPERATTI PIÑERO: *La elaboración artística en Tirano Banderas*. México, El Colegio de México, 1957. 206 págs. («Publicaciones de la NRFH», IV.)

Con viva satisfacción llega a nuestras manos este libro de Emma Susana Speratti Piñero, en el que se ven, por fin, reunidos los numerosos afanes de la autora en torno a la cada vez más atrayente figura de Don Ramón M. del Valle Inclán. El libro que nos ocupa no constituye una sorpresa. Ya en 1950, la autora estrenó brillantemente sus armas en el tema con el artículo *Los americanismos en Tirano Banderas*, aparecido en nuestra querida y voluntariosa «Filología»,¹ trabajo que constituye todavía en el libro actual el capítulo más valioso y sugestivo. Con posterioridad, E. S. Speratti ha caído varias veces sobre Tirano Banderas. Fruto de su preocupación han sido los trabajos *Acerca de dos fuentes de Tirano Banderas*,² donde se analiza detenidamente el origen de algunos aspectos de la novela de Tierra Caliente, anclados en las viejas Crónicas de la Conquista americana;³ *Un episodio de Tirano Banderas*,⁴ donde se encuentra el origen de un episodio de la novela de Valle en un cuento de Gerardo Murillo, más conocido por el seudónimo del «Dr. Atl», narración titulada *La judía*, y, finalmente, *Evolución de Tirano Banderas*.⁵ Nuevos en el volumen son los capítulos *Estructuras y estilo* y *El esperpento*, donde la autora desmenuza y analiza los recursos estilísticos del escritor. (Desde la comparación entre los fragmentos de la novela publicados con anterioridad y el texto definitivo — los aparecidos en la revista salmantina «El estudiante», por ejemplo —, hasta los recursos expresivos de animalización, máscaras, muñequería, etc., etc., que contribuyen a dar al libro su sentido caricatural y esperpéntico, a la vez que en carne viva.)

Es evidente que en libro de tan encontrados azares y tan diversos puntos de mira como *Tirano Banderas*, el idioma aparece multitud de veces desgarrado, forzado, en un escorzo violento, dando la impresión falaz de una verdad que, sin ser verdadera, resulta más atractiva y sugerente que la verdad misma. Por esta continuada pirueta del idioma, podemos estar alguna vez en desacuerdo con la interpretación de la autora en lo que a algunos usos lingüísticos se refiere. Pero en líneas generales hay que reconocer la agudeza, la excelente intencionalidad y el acierto con que están manejados los datos, y, sobre todo, el total respeto hacia *Tirano Banderas* como criatura artística que el libro de E. S. Speratti refleja. Estamos de acuerdo con la autora — siempre en cuanto a novela — en que *Tirano Banderas* es el más logrado cuerpo que Valle logró hacer. El libro de E. S. Speratti abre nuevos horizontes a la interpretación e ilumina zonas extensas del crear de Ramón del Valle Inclán, escritor extraño y de dimensiones insospechadas, que está llamado a desempeñar papel impor-

1. Tomo II (Buenos Aires 1950), págs. 225-291.

2. NRFH, VII (1953), «Homenaje a Amado Alonso», 536-550.

3. Son: TORIBIO DE ORTIGUERA, *Jornada del río Marañón*, y FRANCISCO VÁZQUEZ, *Relación verdadera de todo lo que sucedió en la jornada de Omagua y Dorado*. Ambos textos pueden verse en *Historiadores de Indias*, II («Nueva Biblioteca de Autores españoles», XV). Véase también el interesante artículo de J. I. MURCIA, *Fuentes del último capítulo de Tirano Banderas, de Valle Inclán*, BHi, LII (1950), 118-122.

4. NRFH, VIII (1954), 184-190.

5. NRFH, VIII (1954), 389-413.

tantísimo sobre las generaciones jóvenes españolas. Queda todavía mucho por hacer en este sentido y será principalmente en los esperpentos donde veamos con más claridad su dolor de España, y, a la vez, todos los plurales caminos por Valle empleados en la sistemática deformación de la realidad. En esa tarea trabajamos ya hace algún tiempo y el libro de E. S. Speratti Piñero sobre *Tirano Banderas* será una excelente ayuda.

A. ZAMORA VICENTE

FRANCES A. YATES : *The Art of Ramon Lull*. An approach to it through Lull's Theory of Elements. London 1954. 60 pàgs. («Journal of the Warburg and Courtauld Institutes», XVII, 115-173.)

RAMON SUGRANYES DE FRANCH : *Raymond Lulle docteur des missions*. Avec un choix de textes traduits et annotés. Préface du R. P. JEAN P. DE MENASCE. Fribourg (Suisse) 1954. 152 pàgs. («Nouvelle Revue de Science Missionnaire», Supplementa, V.)

R. D. F. PRING-MILL : *The Trinitarian World Picture of Ramon Lull*. Hamburg 1955-1956. (RJ, VII, 229-256.)

HELMUT HATZFELD : *Influencia de Raimundo Lulio y Jan Van Ruysbroeck en el lenguaje de los místicos españoles*. Dins *Estudios literarios sobre mística española*. Madrid, Editorial Gredos, 1955. 112 pàgs. (BRH, II/16, 133-144.)

ERHARDUS W. PLATZECK : *De valore ad mentem B. Raimundi Lulli*. Roma 1955. 34 pàgs. («Antonianum», XXX, 150-184.)

«*Studia Monographica et Recensiones*». Edita a Maioricensi Schola Lullistica Studiorum Mediaevalium. Vols. IX-X (1953-54), XI (1954), XII (1954), XIII (1955), XIV (1955). Palma de Mallorca.

«*Miscellanea Lulliana*». A Magistris et Professoribus edita Maioricensis Scholae Lullisticae in memoriam Rev. Dom. SALVATORIS GALMÉS. Vol. I. Palma de Mallorca, 1955. XVI+230 pàgs.

J. TUSQUETS : *Ramón Lull pedagogo de la Cristiandad*. Madrid, Instituto San José de Calasanz (CSIC), 1954. 438 pàgs.

AGUSTÍ ESCIASANS : *La filosofía de Ramon Llull*. Vols. I-IV. Barcelona 1953-1956. 128 pàgs. ; 126 pàgs. ; 126 pàgs. ; 126 pàgs.

MIQUEL BATLLORI : *El lullisme del primer Renaixement*. «IV Congreso de Historia de la Corona de Aragón». Palma de Mallorca 1955. 16 pàgs.

I. — Heus aquí un estudi presidit d'una gran ambició. L'autora, convençuda que l'*Ars magna* de Ramon Llull enclou un misteri no desxifrat encara, vol sorprendre'l per nous i inesperats camins. La temptativa recorda la d'Iu Salzinger, l'egregi promotor de l'edició maguntina, en la seva *Revelatio secretorum Artis*; només que la clau introductòria en els secrets de l'Art lulliana no és ara l'àlgebra especiosa universal, sinó l'astronomia. L'examen de l'inèdit